

The name of the game is ENJOYMENT

トリノオリンピックは金メダル一つで終わりました。選手の皆さんご苦労様でした。本番で戦う迄の精進と、戦いの場での緊張と努力は言葉にできない程のものがあつたでしょう。応援者は有り難いと同時に無責任なものです。選手の「楽しむ」という言葉に対し、勝利への意欲のレベルを物語っているとする短絡的な批評は、「楽しむ」という言葉の幅の広さと深さを理解していないものだと言わざるを得ません。激突誇張のラグビー界でも「楽しむ」という言葉が使われますと「甘い」とか「理想的」という冷ややかな批評がなされます。「楽しむ」という言葉の理念の深さを、表題の ENJOYMENT をもとに考えてみましょう。

コピーを見てください。RUGBY POST Autumn 1974 の記事です。RUGBY POST 第 1 号が出された経緯、目的などが書かれています。RUGBY POST Editorial Board の氏名と協力者のことも書かれています。ラグビー界のトップの人たちで、画期的なものです。本誌が創刊された 1974 年当時のことを少し振り返ってみましょう。

本文にも次のようにかかれています。

Unquestionably, Rugby Union Football has improved tremendously over the last six or seven years.

1960 年代から始まった大改革は、The Guide for Coaches やハンドブックの出版を初めとして、1971 年 RFU 100 周年で世界が一つになるとともに改革は一層加速され、W 杯への筋道ができ、Don Rutherford がプロ第 1 号として Technical Administrator に就任するなどプロ化への流れも加速され、COACHING SCHEME 作成され、BETTER RUGBY の出版と機をおなじくして発行されました。

ラグビー協会の mouthpiece 代弁者でないということを明確にするとともに、RUGBY POST の目的を次のように自信をもって述べています。

to stimulate and inform the player, coach, referee, club official and spectator

目的はプレーヤー、コーチ、レフリー、クラブ役員、観客を激励し情報提供することであるとすごい意気込みのなかで、大きく掲げられた ENJOYMENT という表題で、方向性目標を示す大切なものなのです。

本文を初め紙面一杯に、ラグビーの母国イングランドの、ラグビーへの熱い思いや復興への情熱と意気込みがあふれています。その復興のキーワードが ENJOYMENT だったのです。

enjoy楽しむは take delight in(thing, doing) で、ment がついて名詞としてつかわれていますが、受動的ではなく積極性を含み、自主的で明るい観念と、抑圧されない活動責任に基づくものです。

150 年の歴史のある競技が enjoyment 一言で総括され、スポーツに対する人間の姿勢が教示されていることは大変重要なことです。勝負を争う戦いの中で、fair であることと、同時進行で楽しむことと、勝つための活動とを混濁してはいけません。持てる力を全て発揮して自己表現する楽しさ、それができた楽しさが勝つという結果に結び付く喜びと、その過程を「楽しむもの」と総括し、ラグビーを楽しむ場合の心構えを含めて、The name of the game is ENJOYMENT. という言葉に集約されているのです。今後も続けられ楽しむ工夫が、自由に flair に富むことが期待され、多くの人達の楽しむ心と姿勢が大切であることを痛感します。

2006.04.30

西川 義行



©
Rugby
Football
Union
1974

RUGBY POST Editorial Board

R. J. Garratt (Chairman)
Chairman, RFU, Coaching Sub-committee
D. L. Sanders
RFU Coaching Sub-committee
J. W. Collard
Chairman, RFU Coaching Advisory Panel
J. T. Greenwood
RFU Coaching Advisory Panel
D. Rutherford
RFU Technical Administrator
Derek Robinson
Jack Cox

The name of the game is ENJOYMENT

THIS is the first copy of RUGBY POST, a quarterly publication published by the Rugby Football Union, in association with National Westminster Bank.

LET US make it clear from the start that RUGBY POST is **not** a mouthpiece for the Rugby Football Union, and that the Union does not necessarily endorse the views of our contributors (who will be drawn from all over the rugby-playing world). You yourself may not agree with everything we print; and when you don't agree we hope you will say so —constructively.

The aim of RUGBY POST is to stimulate and inform the player, coach, referee, club official and spectator. We believe that the more you understand the game, the more you enjoy it. The name of this game is enjoyment.

Unquestionably, Rugby Union Football has improved tremendously over the last six or seven years. For example, many people will recall with horror the 1963 Scotland v Wales match which a player (**now a respected coach**) dominated simply by putting his boot to every ball he received, and, what is worse, kicked it off the field!

THAT SAME MAN later developed a Welsh team whose play was the opposite of this approach. In it, the many talents of John Dawes, Gareth Edwards, J. P. R. Williams, Gerald Davies and others, developed and displayed a free-running game of the kind that gives great satisfaction to players —and equally great pleasure to spectators.

SINCE THEN, new men have emerged with different skills and fresh ideas. RUGBY POST is another first for England. We are happy to offer you this copy. We hope that you will enjoy it, benefit from it, and become a regular subscriber.